

這個世界屬於你

(It's Your World Now)

Prepared by: Curio



這個世界屬於你 is a heartwarming and inspiring children's book that celebrates the potential of every child. With vibrant illustrations by Barry Falls the book motivates children to explore life's endless possibilities and enjoy every moment.

The book imparts three valuable lessons:

1. The World Is Full of Wonders: This lesson encourages children to appreciate the beauty and marvels of the world around them. Life is filled with amazing and awe-inspiring things. Stay curious and open to the wonders of life.
2. Setbacks and Challenges Are Part of Life: Life isn't always smooth sailing, and not every endeavor will result in success. Not every dream will come true. Children are encouraged to understand that setbacks and disappointments are a natural part of life, but they should stay true to themselves and their dreams despite the challenges
3. Unconditional Love: The final lesson is all about love. It reassures children that they are deeply loved and cherished by their family and loved ones. No matter what obstacles or difficulties they encounter, the unwavering love of those who care for them will always be there to support and encourage them.

Relationship
Sprout

Overview

訣竅 (jué qiào) - trick or secret
色彩鮮艷 (sè cǎi xiān yàn) - colorful
搖滾樂 (yáo gǔn yuè) - rock music
深海潛水俠 (shēn hǎi qián shuǐ fū) - deep-sea diver
特技演員 (tè jì yǎn yuán) - stunt performer
賽車選手 (sài chē xuǎn shǒu) - race car driver
稅務稽查員 (shuì wù jī chá yuán) - tax auditor
挑戰極限 (tiǎo zhàn jí xiàn) - challenge limits
打破慣例 (dǎ pò guàn lì) - break conventions
未知的地方 (wèi zhī de dì fāng) - unknown places
穿梭 (chuān suǒ) - to commute/travel
偏遠之地 (piān yuǎn zhī dì) - remote areas
總統 (zǒng tǒng) - president
紀錄 (jì lù) - record
決定權 (jué dìng quán) - decision-making power
定律 (dìng lǜ) - rule or law

Glossary

Follow-up
questions

- 1 Can you tell me about a time when something didn't happen the way you wanted, and what did you do?事情有時不會按計劃進行。你能分享一個事情沒有如你所願時的經歷嗎?
- 2 What do you want to be when you grow up? What's your big dream?你能想像長大後你想成為什麼嗎?
- 3 What are some amazing things in the world that you think are super cool but the book didn't talk about?有沒有其他不可思議的事物是書中沒有提到的?
- 4 How does the book make you feel about when you're older and all the awesome things you can do?這本書讓你對你的未來和長大有什麼感覺?

zhège shìjiè shǔyú nǐ
這個世界屬於你！
It's Your World Now



xiǎo xiǎo hái kuài lái wǒmen qù sàn bù yìqǐ qù kàn hǎoduō yǒuqù de shìwù

小小孩快來，我們去散步，一起去看好多有趣的事物，
Little one, come, let's take a walk, and see many interesting things together.

wǒ huì yībiān zǒu yībiān shuō gěi nǐ tīng
我會一邊走，一邊說給你聽，
I'll walk and share with you as we go,

yīxiē xiǎo xiǎo hái yīnggāi zhīdào de shìqing
一些小小孩應該知道的事情。
Some things that little children should know.

wǒde xiǎojīn fèng huā nǐ zhīdào ma
我的小金鳳花，你知道嗎？
My little golden phoenix, do you know?

wǒ zhǎngdà hòu xuéhuì le hǎo duōshì à
我長大後，學會了好多事啊。
As I grew up, I learned many things.

duì ya wǒ xuéhuì le yī liǎng gè juéqiào wǒ yào chuángěi nǐ ràng nǐ
tǒngtǒng zhīxiǎo
對呀，我學會了一兩個訣竅，我要傳給你，讓你統統知曉。
Yes, I learned a trick or two that I want to share with you so you know them all.

nǐ jiānghuì fāxiàn sān gè jiǎndān de yuánzé zhèxiē yǒuyòng de shì yào
láo jì zài xīn ò
你將會發現三個簡單的原則，這些有用的事要牢記在心哦。
You will discover three simple principles, these useful things to remember, oh!

dì yī gè fēicháng yǒuqù
第一個非常有趣，
The first one is very interesting,

wǒ chēng tā wèi
我稱它為...
I call it...

dì yī kè
第一課
Lesson 1

zhège shìjiè chōngmǎn le lìngrén jīngqí de shìwù
這個世界充滿了令人驚奇的事物！
This world is full of amazing things!

xiàng māomī hūlu hūlu jiàorǎng xiǎoniǎo zhī zhī zhā zhā de huān chàng
像貓咪呼嚕呼嚕叫嚷，小鳥吱吱喳喳的歡唱。
Like the purring of a cat and the chirping of birds.

xiàng hángxíng lán lán dàhǎi de chuán
像航行藍藍大海的船，
Like ships sailing on the blue, blue sea,

háiyǒu shù mù hú pō hé gāoshān
還有樹木，湖泊和高山！
And trees, lakes, and mountains!

xiàng sècǎi xiānyàn de húdié
像色彩鮮艷的蝴蝶。
Like colorful butterflies.



xiàng yáolánqǔ hé yáogǔnyuè
像 搖籃曲 和 搖滾樂。
Like lullabies and rock 'n' roll.

xiàng bàn yè tōuchī de xiāoyè háiyǒu qīngchén de yōngbào qiūtiān de
luòyè hé níning de shuǐ tān
像 半夜偷吃的 宵夜,還有 清晨的擁抱,秋天的落葉,和泥濘的水攤。
Like sneaking a midnight snack, morning hugs, autumn leaves, and
muddy puddles.

qiǎokèlì dàngāo hé bīngqílín shèngdài
巧克力蛋糕和冰淇淋聖代,
Chocolate cake and ice cream sundaes,

yǒngyuǎn bùhuì jiéshù de huānlè xiàtiān
永遠不會結束的歡樂夏天。
Endless joyous summers.

zhìyú nǐ wǒde tiàotiào qiú zhè yīqiè nǐ dōu néng zhēnshí de yōngyǒu
至於你,我的跳跳球,這一切你都能真實的擁有。
For you, my bouncing ball, all of this you can truly have.

shì à nǐ kěyǐ jiāng zhège shìjiè diǎnliàng wǒde xiǎo xiǎo hái nǐde wèilái yī
piàn míngliàng
是啊,你可以將這個世界點亮,我的小小孩,你的未來一片明亮。
Yes, you can light up this world, my little one, your future is bright.

háowúyíwèn xiàng nǐmen zhèyàng de xiǎo jiā huǒ xiǎng zuò shénme jiù
néng zuò shénme ér nà yàng de shì fēicháng liǎobuqǐ
毫無疑問,像你們這樣的小家伙,想做什麼就能做什麼,而那樣
的事,非常了不起,
Without a doubt, you can achieve anything,

jiānglái dōu shì zuì bàng de huíyì
將來都是最棒的回憶。
and create the best memories for your future.

shuōbùdìng nǐ huì chéngwéi diànyǐngdǎoyǎn chúshī shòuyī huò shuǐwù
jīcháyuan shēnhǎi qiánshuǐ fū huò tèjìyǎnyuán sàichē xuǎnshǒu hùshi
huò fǎguān

說不定你會成為電影導演,廚師,獸醫或稅務稽查員,深海潛水伏
或特技演員,賽車選手、護士或法官。
Maybe you'll become a film director, chef, veterinarian, tax auditor, deep-
sea diver, or stunt performer, a racing driver, nurse, or judge.

zhǐyào nǔlì gōngzuò hé yònggōng rènhe mùbiāo nǐ dōu néng dáchéng
只要努力和用功,任何目標你都能達成。
Just work hard, and you can reach any goal.

bùguǎn shì zǒngcái huòshì zǒngtǒng méiyǒu nǐ dào bùle de dìfang
不管是總裁或是總統!沒有你到不了的地方。
You could be a CEO or even a president! There's no place you can't
reach.

shuōbùdìng nǐ huì zài xīngxīng zhījiān chuānsuǒ
說不定你會在星星之間穿梭,
Maybe you'll travel among the stars,

zài huǒxīng shàngmiàn kāipì jūzhù de chǎngsuǒ
在火星上面開闢居住的場所,
Establish residency on Mars,

huòshì dǎzào quánshìjiè dìyīcì chūxiàn de jīqì
或是打造全世界第一次出現的機器,
Or invent a machine that's never been seen,

dào nàxiē cóngláiméi yǒurén qù guò de piānyuǎn zhī de
到那些從來沒有人去過的偏遠之地。
To remote places that no one has ever been.



nǐ huì tiǎozhàn jíxiàn dǎpò guànlì
你會挑戰極限！打破慣例！
You'll challenge limits! Break conventions!

nǐ bùhuì yǒu kǒngjù
你不會有恐懼！
You won't be afraid!

yě méiyǒurén néng piàn guò nǐ
也沒有人能騙過你！
No one can deceive you!

nǐ huì qù tànsuǒ wèizhī de dìfang
你會去探索未知的地方。
You'll explore the unknown.

nǐ yōngyǒu zìjǐ dútè de lìliang
你擁有自己獨特的力量。
You have your own unique power.

wǒ zhēn xīwàng wǒ néng shuō zhèxiē jiùshì jīntiān nǐ yào xué de gōngkè
喔，真希望我能說，這些就是今天你要學的功課。
Oh, I really wish I could say, these are the lessons for today.

dàn wǒ bùnéng duì nǐ shuōhuǎng
但我不能對你說謊，
But I can't lie to you.

āiyā háiyou
哎呀，還有。。。。
And we have...

dìèr kè
第二課
Lesson 2

shìqíng bùhuì zǒngshì shùnxīn rúyì
事情不會總是順心如意。
Things will not always go according to plan

nǐ méiyǒubànfǎ yīzhí chénggōng yě bùhuì zǒngshì dì yī míng kǎo yī
你沒有辦法一直成功，也不會總是第一名，考一百分，或是最早完成。
You can't always succeed, be first, score the perfect score, or finish first.

nǐ wèibì néng guò zìjǐ mèngxiǎng de shēnghuó shìshì chènxīnrúyì mǎnzú
你未必能過自己夢想的生活，事事稱心如意，滿足又快活，
You might not live the life of your dreams, always be satisfied and happy,

huò shì zài měiyī chǎng jìngsài zhōngdū huòshèng
或是在每一場競賽中都獲勝，
or win every competition,

tīngjiàn biérén dàdà chēngsòng nǐde xìngmíng
聽見別人大大稱頌你的姓名。
Or hear constant praises.

shìshíshàng yǒushíhou tāmen huì yánsù de duì nǐ shuō gāi zěnmé
事實上，有時候他們會嚴肅的對你說，該怎麼說話，該做些什麼。
In fact, sometimes others will tell you how to speak and what to do.

tāmen huì shuō
他們會說。。。。
They'll say...

bùxíng nǐ bùnéng quánbù dōu yào
不行，你不能全部都要，
No, you can't have everything,

Pinyin /
English

wo xiǎo jiā huǒ nǐ shí zài tài xiǎo
喔，小家伙，你實在太小。
Hey, little one, you're too young.

yào zhī zú gǎo qīng chǔ zì jǐ de juésè
要知足，搞清楚自己的角色，
Learn to be content, understand your role,

nǐ yǒng yuǎn dāng bù le zǒng cái de
你永遠當不了總裁的。
You can never be the CEO.

zhè zhǒng shì zhǐ néng dāng chéng mèng xiǎng
這種事只能當成夢想，
This kind of thing is only a dream,

méi nà me jiǎn dān hé nǐ xiǎng de bù yī yàng
沒那麼簡單，和你想的不一樣！
Its not that simple!

bié yìng chuǎng bié mǎng zhuàng zhào wǒ men shuō de qù zuò cái
yīng dāng
別硬闖！別莽撞！照我們說的去做才應當。
Don't rush in! Don't be reckless! Follow the instructions.

tā men huì gào su nǐ gāi qù shén me dì fāng yě huì liè chū nǐ gāi zhī dào de
shì xiàng
他們會告訴你該去什麼地方，也會列出你該知道的事項。
They will tell you where to go and list out things you should know.

děng yī xià zhēn de shì zhè yàng ma wǒ yě zhèng zài zhè me zuò ma
等一下，真的是這樣嗎？我也正在這麼做嗎？
Wait a minute, is it really like that? Am I doing that too?

wǒ de xiǎo tián xīn nán dào yīn wèi wǒ zhǎng de gāo jiù xiāng xìn zì jǐ
shén me shì dōu míng liào
我的小甜心，難道因為我長得高，就相信自己什麼事都明瞭？
My little sweetheart, just because I'm tall, does that mean I understand
everything?

zǐ xì xiǎng xiǎng huò xǔ zuì hǎo de dīng zhǔ jiù shì yào nǐ zǒu zì jǐ xiǎng zǒu de
lù
仔細想想，或許最好的叮囑，就是要你走自己想走的路。
Perhaps, the best advice is for you to walk your own path.

nà xiē duì wǒ yǒu yòng de gōng kè duì nǐ lái shuō bù yī dìng shì hé
那些對我有用的功課，對你來說不一定適合。
The lessons that were useful for me may not be suitable for you.

nǐ de rén shēng shì nǐ zì jǐ de zhǐ shǔ yú nǐ
你的人生是你自己的，只屬於你，
Your life is your own, belongs only to you,

nǐ yào zì jǐ qù fā xiàn hé xún mì
你要自己去發現和尋覓，
You need to discover and explore it yourself,

nǐ shì shéi wèi shén me zài zhè lǐ
你是誰，為什麼在這裡。
Who you are, why you are here.

dàn jí shǐ rú cǐ wǒ hái yào jì xù chuán dì
但即使如此，我還要繼續傳遞...
But even so, I still want to tell you...

zhè shì zuì hòu yī táng kè rán hòu wǒ men cái néng gào yī duàn luò
這是最後一堂課，然後我們才能告一段落。
This is the last lesson, then we can conclude.



zhè shì zuìzhòngyào de yī táng kè
這是最重要的一堂課，
This is the most important lesson,

wǒ bǎ tā liú dào zuìhòu nǐ míngbai le ma dào shíhòu le ...
我把它留到最後，你明白了嗎？到時候了....
I saved it for last, do you understand? It's about time...

dīsān kè
第三課

yǒu yī jiàn shì bǐ yīqiè dōu yǒuyìyì
有一件事，比一切都有意義，
There's one thing more meaningful than anything else,

nǐ yīdìngyào tīng zǐxì
你一定要聽仔細，
You must listen carefully,

nà jiùshì wǒ hǎo àihào ài nǐ
那就是，我好愛好愛你。
That is, I love, love you so much.

zhìshǎo duì zhè jiàn shì wǒ yīdiǎn dōu bù huáiyí
至少對這件事，我一點都不懷疑，
At least for this, I have no doubt at all,

wǒ méiyǒu shénme biéde shì hái yào gàosu nǐ
我沒有什麼別的事還要告訴你。
I don't have anything else to tell you.

qù ba jìnqíng yóuwán shēnghuó hé xuéxí
去吧，盡情遊玩、生活和學習，
Go on, play, live, and learn,

zhège shìjiè shǔyú nǐ lúndào nǐ
這個世界屬於你。輪到你...
This world belongs to you. It's your turn...

qù xíngdòng qù chuàngzào qù wèn qù xiǎng
去行動、去創造、去問、去想
Take action, create, ask, think,

zhège shìjiè fēicháng shénqí xiàng nǐ yīyàng
這個世界非常神奇，像你一樣！
This world is so magical, just like you!

huà zhāng tú pá kā shù
畫張圖。爬顆樹。
Draw a picture. Climb a tree.

xiǎngxiàng zìjǐ shì dàhuángfēng
想像自己是大黃蜂。
Imagine yourself as a big bee.

dǎpò jìlù
打破紀錄。
Break records.

chuàngzuò yīyàng shìwù
創作一樣事物。
Create something

jiānjiào hé jīnghū
尖叫和驚呼。
Scream and shout.

chànggē hé tiàowǔ
唱歌和跳舞。
Sing and dance.



nǐ kěyǐ quánbù zuò dōu zuò
你可以全部做都做，
You can do everything,

yě kěyǐ shénme dōu bù zuò
也可以什麼都不做。
Or you can do nothing at all.

dōu yóu nǐzìjǐ juéding
都由你自己決定！
It's all up to you!

háizi juéding quán zài nǐ shǒu zhōng
孩子，決定權在你手中。
My child, the power to decide is in your hands.

dòngshǒu qián nǐ yīdìngyào jìde
動手前，你一定要記得，
Before you start, you must remember,

zhè jiàn shì
這件事
And this

nǐ fēi zhīdào bùkě
你非知道不可。
Is important,

zhège huángsè dīnglǜ zhíde nǐ bùduàn fù sòng
這個黃色定律，值得你不斷複誦，
A golden rule that is worth repeating,

zhège zhēnlǐ jiù xiàng
這個真理就像
This truth is enduring,

wǒde xīntiào yīyàng chíjiǔ
我的心跳一樣持久。
much like the steady beat of my heart.

cóng nǐde tóu dào nǐde jiǎo zhǐtóu
從你的頭到你的腳指頭，
From your head to your toes,

bùlùn rúhé wǒ hǎo àihào ài nǐ
不論如何...我好愛好愛你！
No matter what... I love, love you so much!